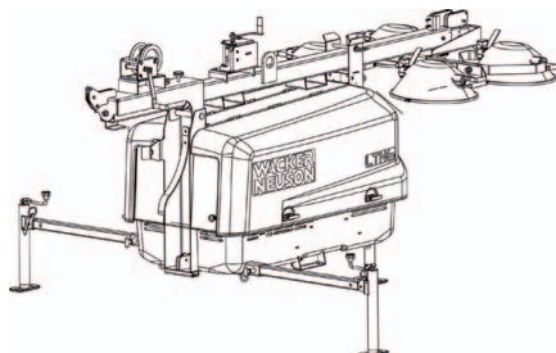


Руководство для оператора

Мачта освещения

LTN 6L 50 Hz



0171885ru	005	0110
-----------	-----	------



**Уведомление
об авторском
праве**

© Copyright 2010 Wacker Neuson Corporation.

Все права, включая права на копирование и распространение, защищены.

Допускается фотокопирование настоящей публикации первоначальным покупателем данного агрегата. Воспроизведение любого другого типа без прямо выраженного письменного разрешения Wacker Neuson Corporation запрещено.

Любого рода воспроизведение или распространение без согласия Wacker Neuson Corporation представляет собой нарушение действующих авторских прав. Нарушители будут преследоваться в судебном порядке.

**Торговые
марки**

Все упомянутые в данном материале торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Производитель

Wacker Neuson Corporation

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 U.S.A.

Тел.: (262) 255-0500 · Факс: (262) 255-0550 · Тел.: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

**Перевод
инструкций**

Настоящее Руководство для оператора является переводом исходных инструкций. Первоначальным языком данного Руководства для оператора является американский вариант английского языка.

1. Информация по технике безопасности	7
1.1	Законы, касающиеся искрогасящих устройств 7
1.2	Правила техники безопасности при эксплуатации 8
1.3	Безопасность оператора при работе с двигателями внутреннего сгорания 10
1.4	Правила техники безопасности при обслуживании 11
1.5	Места расположения маркировочных табличек 12
1.6	Предупредительные и информационные таблички 14
1.7	Таблички с указаниями по технике безопасности 14
1.8	Таблички с инструкциями 17
1.9	Информационные таблички 23
2. Эксплуатация	24
2.1	Подготовка к подъему 24
2.2	Регулировка ламп 25
2.3	Эксплуатация приборов освещения 26
2.4	Подъем мачты (ручная лебедка) 27
2.5	Подъем мачты (ручная лебедка) 30
2.6	Пульты управления - 50 Гц - ручная лебедка 32
2.7	Запуск 34
2.8	Автоматическое отключение 35
2.9	Остановка 35
2.10	Выключатель аварийной остановки 35
2.11	Ухудшение номинальных параметров 35
2.12	Розетка - 50 Гц 36
3. Техническое обслуживание	37
3.1	Установка / демонтаж осветительной арматуры 37
3.2	Замена / демонтаж ламп накаливания 38
3.3	Ежедневный осмотр 38
3.4	Воздушный фильтр 39
3.5	Моторное масло 39
3.6	График периодического техобслуживания 40
3.7	Поиск и устранение неисправностей 41
3.8	Электропроводка пульта управления 43

4.	Принципиальные схемы	44
4.1	Принципиальная схема для устройств на 4 металлога-логенные лампы частотой 50 Гц - 115В	44
4.2	Принципиальная схема для устройств на 4 металлога-логенные лампы частотой 50 Гц - 230В	46
4.3	Схема возбуждения конденсатора генератора, 50 Гц	48
4.4	Проводка двигателя	49
5.	Технические данные	50
5.1	Двигатель	50
5.2	Генератор	51
5.3	Агрегат	51

Введение

Настоящее руководство содержит сведения и описание порядка выполнения операций, необходимые для безопасной эксплуатации и техобслуживания данной модели Wacker Neuson. В целях обеспечения собственной безопасности и защиты от травм внимательно изучите, примите к сведению и соблюдайте правила техники безопасности, изложенные в данном руководстве.

Данное руководство или его копию следует хранить вместе с устройством. В случае утери данного руководства или необходимости дополнительного экземпляра обратитесь в корпорацию Wacker Neuson. Данное устройство изготовлено с учетом безопасности пользователя, однако, при неправильной эксплуатации и обслуживании оно может представлять опасность. Соблюдайте все инструкции по эксплуатации! По всем вопросам, связанным с эксплуатацией или обслуживанием данного оборудования, обращайтесь в корпорацию Wacker Neuson.

Информация, содержащаяся в данном руководстве, представлена для аппаратов, выпускаемых на момент его публикации. Корпорация Wacker Neuson оставляет за собой право изменять любую часть данной информации без предварительного уведомления.

Все права, а в особенности права на копирование и распространение, защищены.

Не допускается воспроизведение какими бы то ни было способами или средствами, электронными или механическими, включая фотокопирование, какой-либо части настоящего документа без точно выраженного письменного согласия корпорации Wacker Neuson.

Любого рода воспроизведение или распространение без согласия корпорации Wacker Neuson представляет собой нарушение действующих авторских прав и преследуется в судебном порядке. Мы в прямой форме оставляем за собой право на внесение технических изменений (даже в отсутствие должного оповещения), направленных на усовершенствование наших устройств или относящихся к ним норм техники безопасности.

1. Информация по технике безопасности

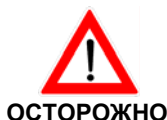
В руководстве применяются пометки ОПАСНО, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и ПРИМЕЧАНИЕ, которые обращают внимание пользователя на необходимость соблюдения указаний по технике безопасности во избежание травм, повреждения оборудования или неправильной эксплуатации.



Этот знак обозначает опасность. Он используется для того, чтобы предупредить пользователя о вероятности получения травмы. Во избежание травм и смертельных случаев необходимо соблюдать все правила техники безопасности, которые приводятся после этого знака.



Знак ОПАСНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, приведет к смертельному исходу или тяжелой травме.



Знак ОСТОРОЖНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к смертельному исходу или серьезной травме.



Знак ВНИМАНИЕ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если применяется без знака обозначения опасности, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** указывает на ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к повреждению имущества.

Примечание: Содержит дополнительную информацию, необходимую для выполнения соответствующей операции.

1.1 Законы, касающиеся искрогасящих устройств

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В соответствии с Государственными правилами по технике безопасности и охране здоровья и Правилами пользования общественными ресурсами, в определенных местах при эксплуатации двигателей внутреннего сгорания, работающих на углеводородном топливе, должны использоваться искрогасящие устройства. Искрогаситель представляет собой устройство, предназначенное для предотвращения случайного выброса искр или пламени из выхлопной трубы двигателя. Искрогасящие устройства для данных целей аттестуются и классифицируются Лесохозяйственной службой США.

С целью соблюдения требований местного законодательства в отношении искрогасящих устройств проконсультируйтесь с дистрибьютором двигателя или местным органом по охране труда и технике безопасности.

1.2 Правила техники безопасности при эксплуатации



Безопасная эксплуатация агрегата требует умения обращаться с ним и соответствующей подготовки. При ненадлежащей эксплуатации либо эксплуатации работниками, не прошедшими соответствующую подготовку, оборудование может представлять опасность. Следует прочитать инструкции по эксплуатации, содержащиеся в этом руководстве и в руководстве по эксплуатации двигателя, и ознакомиться с расположением и правильным использованием всех органов управления. Неопытные операторы могут быть допущены к эксплуатации агрегата только после прохождения инструктажа, проводимого лицом, знакомым с его работой.

- 1.2.1 Область, непосредственно окружающая передвижную мачту освещения, должна быть чистой, аккуратной и свободной от мусора.
- 1.2.2 **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь в том, что аппарат установлен на твердой, ровной поверхности и не перевернется, не покатится, не соскользнет и не упадет во время работы.
- 1.2.3 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** запускать устройство, нуждающееся в ремонте.
- 1.2.4 На время, пока мачта освещения не будет использоваться, или если ожидается сильный ветер либо гроза, мачту необходимо опустить.
- 1.2.5 Следите за тем, чтобы агрегат был правильно заземлен и надежно зафиксирован на поверхности земли согласно национальным и местным нормам.
- 1.2.6 При раскладывании длина мачты увеличивается до 9 метров. Убедитесь в том, что пространство над прицепом свободно, над ним не свешиваются провода и отсутствуют препятствия.
- 1.2.7 Во время работы лампы накаливания раскаляются! Не касайтесь раскаленных ламп и осветительной арматуры, дайте им остыть в течение 10–15 минут.
- 1.2.8 Во время подъема мачты в области за прицепом не должно быть людей! Запрещается поднимать, опускать или поворачивать мачту при работающем устройстве!
- 1.2.9 Перед подъемом мачты освещения прицеп необходимо выровнять, а кронштейны разложить. Пока мачта освещения поднята, кронштейны должны оставаться разложенными.

- 1.2.10 Если по какой-либо причине какая-либо часть мачты застрянет или канат лебедки провиснет во время подъема или опускания мачты освещения, незамедлительно ПРЕКРАТИТЕ работу! Обратитесь к авторизованному представителю сервисной службы корпорации Wacker Neuson.
- 1.2.11 ЗАПРЕЩАЕТСЯ вынимать стопорный штифт, когда мачта поднята!
- 1.2.12 ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство при наличии разрывов или повреждения изоляции электрического шнура.
- 1.2.13 ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать лампы при отсутствии защитного стеклянного колпака, а также при наличии на колпаке трещин или повреждений.
- 1.2.14 ЗАПРЕЩАЕТСЯ регулировать мачту при работающем устройстве.
- 1.2.15 ЗАПРЕЩАЕТСЯ поднимать мачту или работать с машиной при сильном ветре.
- 1.2.16 ЗАПРЕЩАЕТСЯ подсоединять машину к другим источникам питания, таким как питающие сети энергетических компаний.
- 1.2.17 При замене или ремонте электрических компонентов ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте компоненты, идентичные по параметрам и производительности оригинальным деталям.

1.3 Безопасность оператора при работе с двигателями внутреннего сгорания

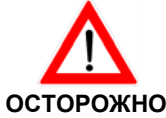


ОПАСНО

Двигатели внутреннего сгорания особенно опасны во время работы и заправки топливом. Прочитайте и соблюдайте предупреждающие указания в руководстве пользователя по двигателю и приведенные ниже правила техники безопасности. Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и правил техники безопасности может привести к тяжелой травме или смертельному исходу.

- 1.3.1 ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать агрегат в помещении или в закрытом пространстве, например в глубокой траншее, если в нем не обеспечена соответствующая вентиляция, например с помощью вытяжных вентиляторов или шлангов. Выхлопы двигателя содержат угарный газ. Это яд, который нельзя увидеть или узнать по запаху. Вдыхание угарного газа может привести к потере сознания и **ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ В СЧИТАННЫЕ МИНУТЫ**.
- 1.3.2 ЗАПРЕЩАЕТСЯ заправлять топливный бак или сливать из него топливо рядом с открытым огнем, во время курения или при работающем двигателе.
- 1.3.3 Доливать топливо в бак следует **ТОЛЬКО** в помещении с хорошей вентиляцией.
- 1.3.4 ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикасаться или прислоняться к горячим выхлопным трубам.
- 1.3.5 После заправки двигателя **ОБЯЗАТЕЛЬНО** закрывайте крышку топливного бака.
- 1.3.6 ЗАПРЕЩАЕТСЯ снимать крышку радиатора, если двигатель работает или еще не остыл. Жидкость в радиаторе сильно нагревается и находится под давлением, в связи с чем она может вызвать сильные ожоги!
- 1.3.7 ЗАПРЕЩАЕТСЯ применять бензин, другие виды топлива или легковоспламеняющиеся растворители для очистки деталей, особенно в закрытом пространстве. Пары топлива и растворителей могут стать взрывоопасными.
- 1.3.8 Следите за тем, чтобы вблизи глушителя не было мусора, например листьев, бумаги, картона и т.д. Горячий глушитель может привести к воспламенению мусора и стать причиной пожара.

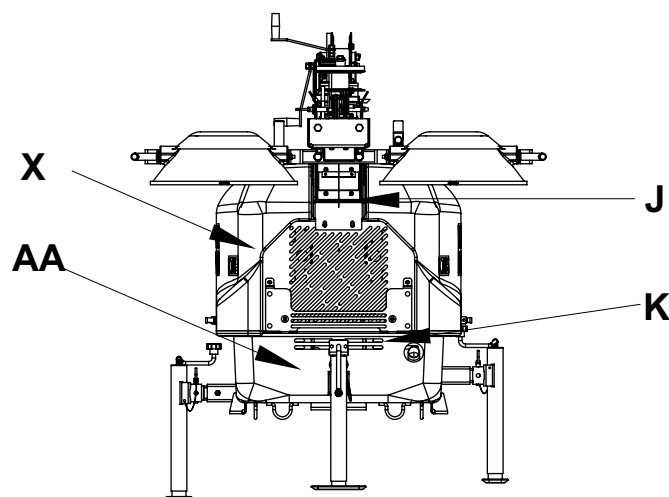
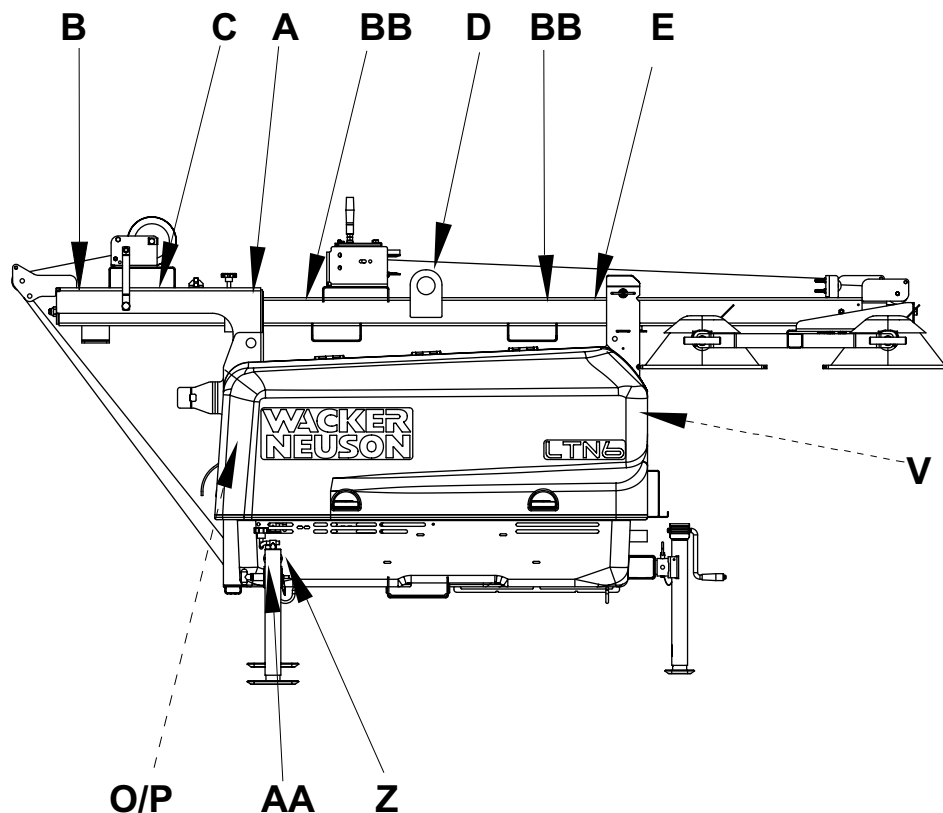
1.4 Правила техники безопасности при обслуживании



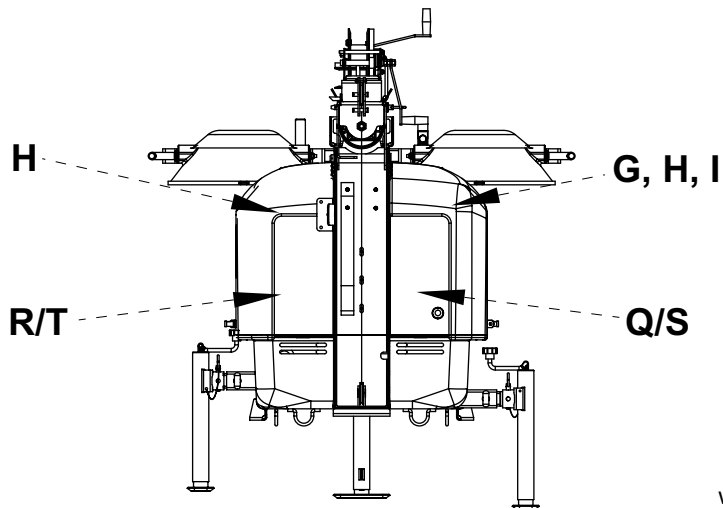
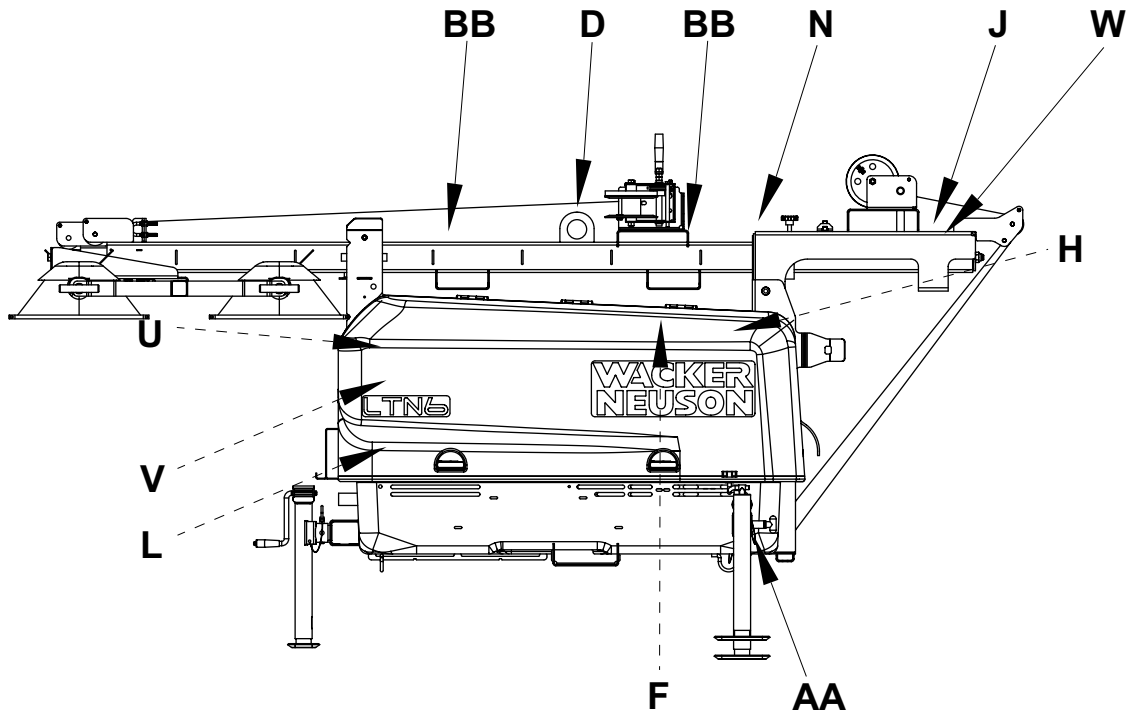
ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ! В данном устройстве используются электрические цепи высокого напряжения, которые могут стать причиной серьезной травмы или смерти. Устранение неисправности и ремонт электрической системы в случае проблем с оборудованием должен осуществлять только квалифицированный электрик.

- 1.4.1 После проведения ремонта и технического обслуживания следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО** установить на место предохранительные устройства и ограждения.
- 1.4.2 Перед обслуживанием передвижной мачты освещения убедитесь, что пусковой переключатель двигателя переведен в положение «**ВЫКЛЮЧЕНО**», размыкатели цепи разомкнуты (выключены), а отрицательный вывод аккумулятора отсоединен. При включенных электрических компонентах **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выполнять даже текущее обслуживание (замену масла и фильтра, чистку и т.д.).
- 1.4.3 **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** скопления воды у основания аппарата. При обнаружении воды необходимо переместить аппарат на сухую поверхность и дать ему просохнуть перед его техническим обслуживанием.
- 1.4.4 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** производить техническое обслуживание аппарата в мокрой одежде или с влажной кожей.
- 1.4.5 Следует **ВСЕГДА** соблюдать безопасную дистанцию между движущимися частями генератора и двигателя и руками, ногами и свободной одеждой.
- 1.4.6 Следует **ВСЕГДА** поддерживать чистоту агрегата и следить за тем, чтобы текст и символы на табличках были разборчивыми. Все отсутствующие или имеющие неразборчивый текст/символы таблички необходимо заменять. Таблички содержат важные инструкции по эксплуатации и предупреждения о рисках и опасных факторах.
- 1.4.7 **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь в том, надежно ли закреплены стропы, цепи, крюки, сходни, домкраты и другие типы подъемных устройств, и достаточна ли их грузоподъемность для подъема и надежного удерживания машины. Во время подъема машины следите за местонахождением других людей рядом с подъемником.
- 1.4.8 **ОБЯЗАТЕЛЬНО** выключайте размыкатели цепи освещения и двигатель перед отсоединением осветительной арматуры или заменой ламп накаливания.

1.5 Места расположения маркировочных табличек



wc_gr005350







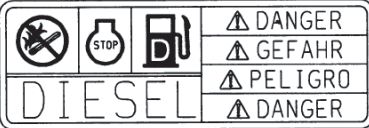



wc_gr005351

1.6 Предупредительные и информационные таблички

В необходимых местах на устройствах, произведенных компанией Wacker Neuson, предусмотрены таблички международного образца с пиктограммами. Описания таких табличек приводятся ниже.

1.7 Таблички с указаниями по технике безопасности

Ссыл.	Табличка	Значение
A	 <p>176106</p>	<p>ОСТОРОЖНО! Автоматический стопорный штифт. Незакрепленная, неустойчивая мачта в случае падения на человека может привести к травме или смерти. Закрепив мачту, проверьте, зафиксирован ли стопорный штифт.</p>
B	 <p>119319</p>	<p>ОСТОРОЖНО! Избегайте дробящего участка.</p>
C	 <p>176085</p>	<p>ОПАСНО! Контакт с навесными линиями электропередач может привести к серьезной травме и даже смерти. Не устанавливайте передвижную мачту освещения под линиями электропередач. ОСТОРОЖНО! Прежде чем наклонять мачту, полностью опустите ее. Наклон вытянутой мачты может привести к серьезной травме или смертельному исходу.</p>

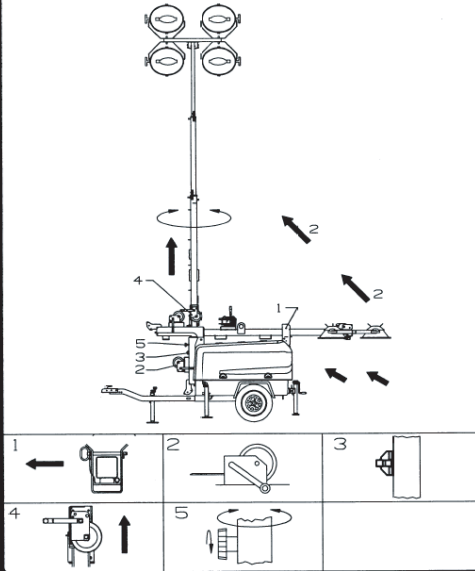
Ссыл.	Табличка	Значение
E	 <p>⚠️WARNING Secure tower to transport lock before lifting or lowering. A loose swinging tower can cause personal injury or machine damage.</p> <p>⚠️WARNUNG Vor dem Schieben oder Ziehen des Mastes sicherstellen, dass sich dieser in der Transportlage befindet. Ein lose schwingender Mast kann zu Personen- oder Sachschäden führen.</p> <p>⚠️ADVERTENCIA Trabaja el mástil con el seguro de transporte antes de elevarlo o bajarlo. Si el mástil suelta sin controlarse, puede causar lesiones a dicho o la máquina.</p> <p>⚠️AVERTISSEMENT Manipuler le mât pendant le course de transport avant de le relever ou le rabaïsser. Un mât détaché est l'équipe peut causer des blessures personnelles et de dommages à l'équipement.</p> <p>176099</p>	<p>ОСТОРОЖНО! Перед подъемом или буксировкой зафиксируйте мачту транспортным фиксатором. Свободно качающаяся мачта может стать причиной физической травмы или повреждения машины.</p>
F	 <p>⚠️ DANGER ⚠️ GEFAHR ⚠️ PELIGRO ⚠️ DANGER</p> <p>DIESEL</p> <p>176091</p>	<p>ОПАСНО! Опасность удушения. См. инструкции в Руководстве для оператора. Не допускается наличие искр, пламени или горящих предметов возле устройства. Перед дозаправкой остановите двигатель. Применяйте только дизельное топливо.</p>
G	 <p>⚠️ DANGER ⚠️ GEFAHR ⚠️ PELIGRO ⚠️ DANGER</p> <p>114474</p>	<p>ОПАСНО! Опасность удушения. См. инструкции в Руководстве для оператора.</p>
H	 <p>⚠️WARNING Electric shock and arc flash can cause serious injury or death. Electrical storage device within. Contact a qualified electrician for service or to open electrical box.</p> <p>⚠️WARNUNG Elektrischer Schlag und Kurzschlusslichtbogen können schwere Verletzung oder Tod verursachen. Enthält elektrisches Speichergerät. Zur Wartung oder zum Öffnen des Elektrogehäuses einen geschulten Elektriker zu Rate ziehen.</p> <p>⚠️ADVERTENCIA Choque eléctrico y arco voltaico de cortocircuito pueden causar heridas personales o muerte. Dispositivo de almacenaje eléctrico en el interior. Para trabajos de mantenimiento o para abrir la caja eléctrica consulte a un electricista capacitado.</p> <p>⚠️AVERTISSEMENT Électrochoc et arc de court-circuit peuvent résulter en blessures graves ou mort. Dispositif électrique de stockage à l'intérieur. Contacter un électricien qualifié pour réparer ou ouvrir la boîtier électrique.</p> <p>176090</p>	<p>ОПАСНО! В состав оборудования входит электрическое накопительное устройство. При необходимости проведения техобслуживания или вскрытия электрического блока, свяжитесь с квалифицированным электриком. Поражение электрическим током может привести к серьезной травме или смерти.</p>
I	 <p>⚠️WARNING</p> <p>⚠️WARNUNG Vor Inbetriebnahme dieser Maschine die beiliegende Betriebsanleitung lesen und beachten. Andernfalls wächst Verletzungsgefahr für den Bediener und andere.</p> <p>⚠️ADVERTENCIA Lee y entiendo el Manual de Operación suministrado antes de operar esta máquina. Si no lo hace, incrementará el riesgo de lesionarse o lesionar a otros.</p> <p>⚠️AVERTISSEMENT Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.</p> <p>176103</p>	<p>ОСТОРОЖНО! Перед началом эксплуатации данной машины необходимо изучить и понять поставляемое вместе с ней Руководство для оператора. Невыполнение этого требования повышает степень риска получения травм как для вас, так и для других лиц.</p>

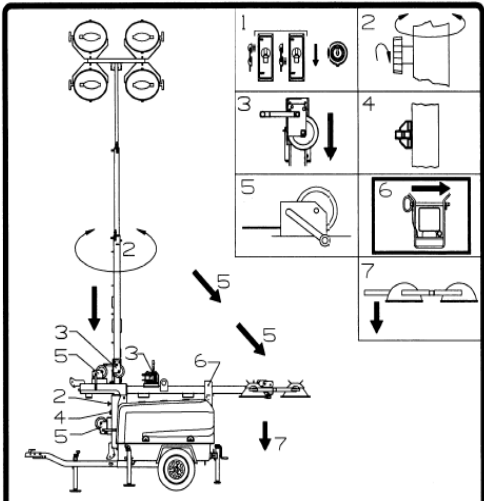
Ссыл.	Табличка	Значение
J		<p>ОСТОРОЖНО! Во время выдвижения мачты вверх или вниз не стойте непосредственно впереди или позади машины.</p>
K		<p>ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность!</p>
L		<p>ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность!</p>
N		<p>ОСТОРОЖНО! Ультрафиолетовое излучение лампы может вызвать серьезное раздражение кожи и глаз. Не используйте поврежденные лампы накаливания. Используйте лампы только с неповрежденными защитными стеклянными колпаками и креплениями, входящими в комплект поставки мачты освещения.</p>
V		<p>ОСТОРОЖНО! Опасность заземления. Вращающиеся детали.</p>
W		<p>ОСТОРОЖНО! Избегайте дробящего участка.</p>

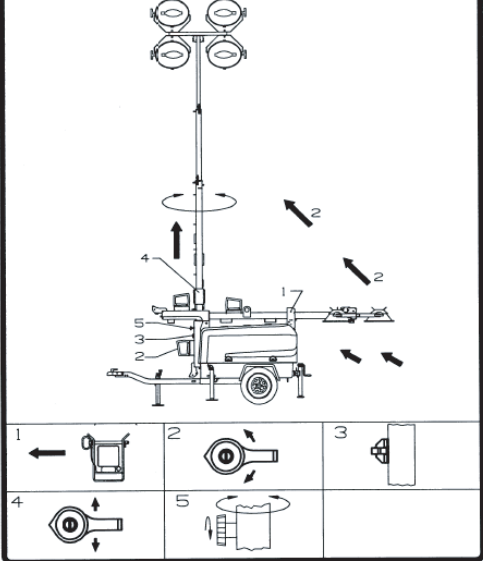
1.8 Таблички с инструкциями

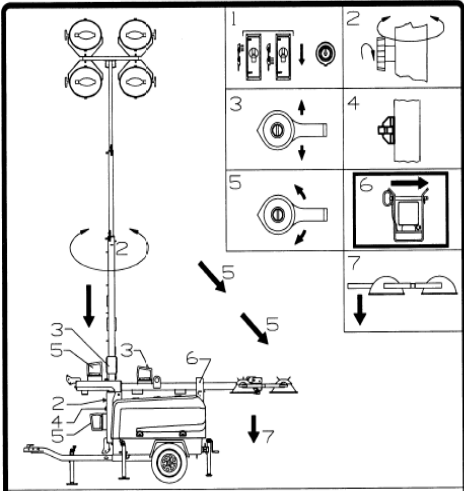
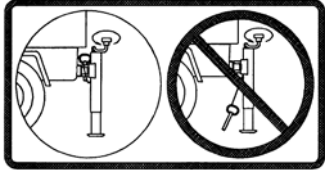

Ссыл.	Табличка	Значение
<p>O</p>		<p>Подробную информацию о металлогалогидной лампе, поиске и устранении неисправностей см. в Руководстве оператора.</p> <p>Перед запуском двигателя</p> <p>Проверьте уровни: Моторное масло Топливо Охлаждающая жидкость</p> <p>Выключите размыкатели сети</p> <p>Запустите двигатель</p> <p>Пульт управления двигателем Автоматический разогрев Разогрев</p> <p>Свет выключен Запуск, 15 сек. Макс.</p> <p>Включение размыкателей сети</p> <p>Отключение Выключите размыкатели сети. Остановите двигатель</p>

Ссыл.	Табличка	Значение
P		<p>Подробную информацию о металлогалогидной лампе, поиске и устранении неисправностей см. в Руководстве оператора.</p> <p>Перед запуском двигателя</p> <p>Проверьте уровни: Моторное масло Топливо Охлаждающая жидкость</p> <p>Выключите размыкатели сети</p> <p>Запустите двигатель</p> <p>Выключатель двигателя Разогрев (30 сек.)</p> <p>Запуск, 15 сек. Макс. Включение размыкателей сети</p> <p>Отключение Выключите размыкатели сети Остановите двигатель</p>


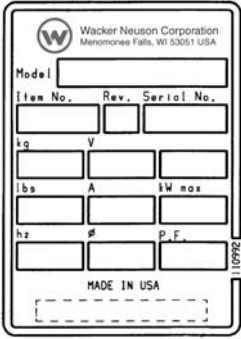

Ссыл.	Табличка	Значение
<p>Q</p>	<p>Ручная лебедка</p> <div data-bbox="337 321 824 1276"> <p>TO RAISE TOWER: 1. Release transport lock. 2. Tilt tower using winch. 3. Tilt tower until automatic locking pin snaps into place. TO INCREASE HEIGHT OF TOWER: 4. Raise tower using winch. TO AIM LIGHTS: 5. Rotate tower and tighten knob.</p> <p>ZUM AUFRICHTEN DES MASTES: 1. Die Transportsicherung öffnen. 2. Den Mast mit einer Hebewinde kippen. 3. Den Mast soweit kippen, bis der automatische Sperstift einrastet. FÜR EINE HÖHERE MASTHÖHE: 4. Den Mast mit einer Hebewinde anheben. ZUM AUSRICHTEN DER LAMPEN: 5. Den Turm drehen und den Knopf festziehen.</p> <p>PARA ELEVAR LA TORRE: 1. Libere el seguro del transporte. 2. Inclina la torre con el cabrestante. 3. Inclina la torre hasta que los clavijas de bloqueo queden trabadas en el lugar. PARA ELEVAR LA ALTURA DE LA TORRE: 4. Eleve la torre con el cabrestante. PARA APUNTAR LAS LUCES: 5. Gire la torre y ajuste la perilla.</p> <p>POUR ÉLEVER LA TOUR: 1. Relâcher le verrou de transport. 2. Incliner la tour à l'aide du treuil. 3. Incliner la tour jusqu'à ce que le goujon de verrouillage automatique s'enclenche. POUR AUGMENTER LA HAUTEUR DE LA TOUR: 4. Lever la tour à l'aide du treuil. POUR POINTER LES PROJECTEURS: 5. Tourner la tour et resserrer la poignée.</p> <p>TO RAISE TOWER / ZUR AUFRICHTUNG DES MASTES / PARA ELEVAR LA TORRE / POUR ÉLEVER LA TOUR</p>  <p>176083</p> </div>	

Ссыл.	Табличка	Значение
R	<p data-bbox="321 247 573 283">Ручная лебедка</p>  <p data-bbox="430 842 764 873">TO LOWER TOWER / ZUM SENKEN DES MASTES / PARA BAJAR LA TORRE / POUR ABAISSER LA TOUR</p> <p data-bbox="363 884 821 978">TO LOWER TOWER: 1. Turn off all lights and engine. 2. Rotate tower and tighten knob. 3. Lower tower using winch. TO TILT TOWER FOR TRANSPORT: 4. Release and hold spring-loaded pin. 5. Tilt tower using winch. TO SECURE TOWER FOR TRANSPORT: 6. Insert pin through transport lock and secure with clip. 7. Position light fixtures down.</p> <p data-bbox="363 982 821 1104">ZUM SENKEN DES MASTES: 1. Alle Lampen und den Motor ausschalten. 2. Den Mast drehen und den Knopf festziehen. 3. Den Mast mit einer Hebewinde absenken. ZUM KIPPEN DES MASTES FÜR DEN TRANSPORT: 4. Den federbelasteten Stift lösen und festhalten. 5. Den Mast mit einer Hebewinde neigen. ZUM SICHERN DES MASTES FÜR DEN TRANSPORT: 6. Den Stift durch die Transportsicherung einführen und mit der Klemme sichern. 7. Mit den Lampen nach unten ausrichten.</p> <p data-bbox="363 1108 821 1230">PARA BAJAR LA TORRE: 1. Apague el motor y todos los luces. 2. Gire la torre y ajuste la perilla. 3. Baje la torre con el cabrestante. PARA INCLINAR LA TORRE PARA TRANSPORTARLA: 4. Libere y sujete la clavija accionada por Resorte. 5. Inclíne la torre con el cabrestante. PARA ASEGURAR LA TORRE PARA TRANSPORTARLA: 6. Inserte la clavija a través del seguro de transporte y tróblela con un sujetador. 7. Inclíne los portalamparas hacia abajo.</p> <p data-bbox="363 1234 821 1356">POUR ABAISSER LA TOUR: 1. Éteindre tous les projecteurs et le moteur. 2. Tourner la tour et resserrer la poignée. 3. Abaisser la tour à l'aide du treuil. POUR INCLINER LA TOUR POUR LE TRANSPORT: 4. Relâcher et retenir la broche à ressort. 5. Incliner la tour à l'aide du treuil. POUR ASSURER LA TOUR PENDANT LE TRANSPORT: 6. Insérer la broche à travers le verrou de transport et refermer l'agrafe. 7. Orienter les projecteurs vers le bas.</p>	<p data-bbox="885 226 1222 262">Чтобы опустить мачту:</p> <ol data-bbox="885 264 1430 373" style="list-style-type: none"> 1. Выключите все лампы и двигатель. 2. Поверните мачту и затяните ручку. 3. Опустите мачту с помощью лебедки. <p data-bbox="885 415 1300 485">Чтобы наклонить мачту для транспортировки:</p> <ol data-bbox="885 487 1349 632" style="list-style-type: none"> 4. Высвободите и удерживайте пружинный штифт. 5. Наклоните мачту с помощью лебедки. <p data-bbox="885 674 1300 743">Чтобы наклонить мачту для транспортировки:</p> <ol data-bbox="885 745 1422 890" style="list-style-type: none"> 6. Вставьте штифт в транспортный фиксатор и зафиксируйте зажимом. 7. Опустите осветительную арматуру вниз.

Ссыл.	Табличка	Значение
S	<p>3</p> <p>TO RAISE TOWER: 1. Release transport lock. 2. Tilt tower using winch. 3. Tilt tower until automatic locking pin snaps into place. TO INCREASE HEIGHT OF TOWER: 4. Raise tower using winch. TO AIM LIGHTS: 5. Rotate tower and tighten knob.</p> <p>ZUM AUFRICHTEN DES MASTES: 1. Die Transportsicherung öffnen. 2. Den Mast mit einer Hebewinde kippen. 3. Den Mast soweit kippen, bis der automatische Sperrstift einrastet. FÜR EINE HÖHERE MASTHÖHE: 4. Den Mast mit einer Hebewinde anheben. ZUM AUSRICHTEN DER LAMPEN: 5. Den Turm drehen und den Knopf festziehen.</p> <p>PARA ELEVAR LA TORRE: 1. Libere el seguro del transporte. 2. Inclina la torre con el cabrestante. 3. Inclina la torre hasta que los clavijas de bloqueo queden trabadas en el lugar. PARA ELEVAR LA ALTURA DE LA TORRE: 4. Eleve la torre con el cabrestante. PARA APUNTAR LAS LUCES: 5. Gire la torre y ajuste la perilla.</p> <p>POUR ÉLEVER LA TOUR: 1. Relâcher le verrou de transport. 2. Incliner la tour à l'aide du treuil. 3. Incliner la tour jusqu'à ce que le goujon de verrouillage automatique s'encroche. POUR AUGMENTER LA HAUTEUR DE LA TOUR: 4. Lever la tour à l'aide du treuil. POUR POINTER LES PROJECTEURS: 5. Tourner la tour et resserrer la poignée.</p> <p>TO RAISE TOWER / ZUM AUFRICHTUNG DES MASTES / PARA ELEVAR LA TORRE / POUR ÉLEVER LA TOUR</p>  <p>176084</p>	<p>Чтобы поднять мачту:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Высвободите транспортный фиксатор. 2. Наклоните мачту с помощью лебедки. 3. Наклоняйте мачту до тех пор, пока автоматический стопорный штифт не войдет в фиксатор. <p>Чтобы увеличить высоту мачты:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Поднимите мачту с помощью лебедки. <p>Чтобы направить освещение:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Поверните мачту и затяните ручку.

Ссыл.	Табличка	Значение
Т	<p>Электрическая лебедка</p>  <p>TO LOWER TOWER / ZUM SENKEN DES MASTES / PARA BAJAR LA TORRE / POUR ABAISSER LA TOUR</p> <p>TO LOWER TOWER: 1. Turn off all lights and engine. 2. Rotate tower and tighten knob. 3. Lower tower using winch. TO TILT TOWER FOR TRANSPORT: 4. Release and hold spring-loaded pin. 5. Tilt tower using winch. TO SECURE TOWER FOR TRANSPORT: 6. Insert pin through transport lock and secure with clip. 7. Position light fixtures down.</p> <p>ZUM SENKEN DES MASTES: 1. Alle Lampen und den Motor ausschalten. 2. Den Mast drehen und den Knopf festziehen. 3. Den Mast mit einer Hebewinde absenken. ZUM KIPPEN DES MASTES FÜR DEN TRANSPORT: 4. Den Federbelasteten Stift lösen und festhalten. 5. Den Mast mit einer Hebewinde neigen. ZUM SICHERN DES MASTES FÜR DEN TRANSPORT: 6. Den Stift durch die Transportsicherung einführen und mit der Klemme sichern. 7. Mit den Lampen noch unten ausrichten.</p> <p>PARA BAJAR LA TORRE: 1. Apague el motor y todos los luces. 2. Gire la torre y ajuste la perilla. 3. Baje la torre con el cobrestante. PARA INCLINAR LA TORRE PARA TRANSPORTARLA: 4. Libere y sujete la clavija accionada por Resorte. 5. Incline la torre con el cobrestante. PARA ASEGURAR LA TORRE PARA TRANSPORTARLA: 6. Inserte la clavija a través del seguro de transporte y trébela con un sujetador. 7. Incline los portalampos hacia abajo.</p> <p>POUR ABAISSER LA TOUR: 1. Éteindre tous les projecteurs et le moteur. 2. Tourner la tour et resserrer la poignée. 3. Abaisser la tour à l'aide du treuil. POUR INCLINER LA TOUR POUR LE TRANSPORT: 4. Relâchez et retenez la broche à ressort. 5. Inclinez la tour à l'aide du treuil. POUR ASSURER LA TOUR PENDANT LE TRANSPORT: 6. Insérez la broche à travers le verrou de transport et refermez l'agrafe. 7. Orienter les projecteurs vers le bas.</p> <p>176089</p>	<p>Чтобы опустить мачту: 1. Выключите все лампы и двигатель. 2. Поверните мачту и затяните ручку. 3. Опустите мачту с помощью лебедки.</p> <p>Чтобы наклонить мачту для транспортировки: 4. Высвободите и удерживайте пружинный штифт. 5. Наклоните мачту с помощью лебедки.</p> <p>Чтобы наклонить мачту для транспортировки: 6. Вставьте штифт в транспортный фиксатор и зафиксируйте зажимом. 7. Опустите осветительную арматуру вниз.</p>
AA	 <p>177123</p>	<p>Прежде чем выдвигать домкрат, вставьте стопорный штифт домкрата.</p>
BB	 <p>177124</p>	<p>Гнезда вилочного погрузчика.</p>

1.9 Информационные таблички

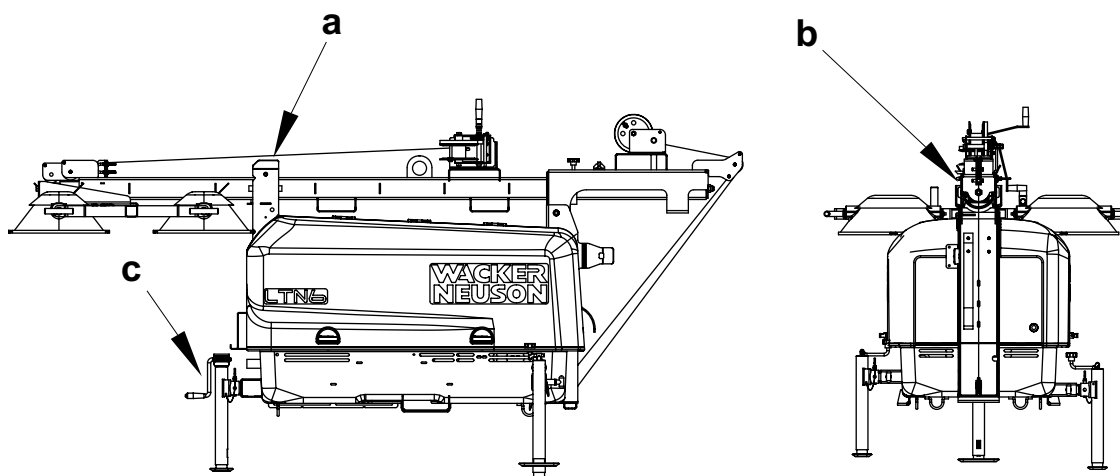
Ссыл.	Табличка	Значение
D		<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Точка подъема.</p>
M		<p>К каждому устройству крепится табличка с указанием номера модели, номера изделия, номера модификации и серийного номера. Запишите сведения, указанные на такой табличке, на случай если она потеряется или будет повреждена. При заказе деталей или запросе сервисной информации вас обязательно попросят указать номер модели, номер изделия, номер модификации и серийный номер устройства.</p>
U		<p>Только расширительный бачок системы охлаждения, но не система рециркуляции.</p>
X		<p>Гарантированный уровень звуковой мощности в дБ(А).</p>
Z		<p>Электрическое заземление.</p>

2. Эксплуатация

2.1 Подготовка к подъему

См. рис. wc_gr005415

- 2.1.1 Убедитесь, что стопорный штифт шасси для транспортировки мачты **(a)** установлен и зафиксирован предохранительным штифтом.
 - 2.1.2 Убедитесь, что мачта полностью установлена на транспортном шасси, а штифт **(b)** надежно застопорен.
 - 2.1.3 Убедитесь, что двери закрыты на защелки.
 - 2.1.4 Переведите кронштейны в транспортное положение. Убедитесь, что стержни кронштейнов и опоры зафиксированы.
 - 2.1.5 Поверните задний рычаг **(c)** на 90°.
- Теперь мачта освещения готова к подъему.



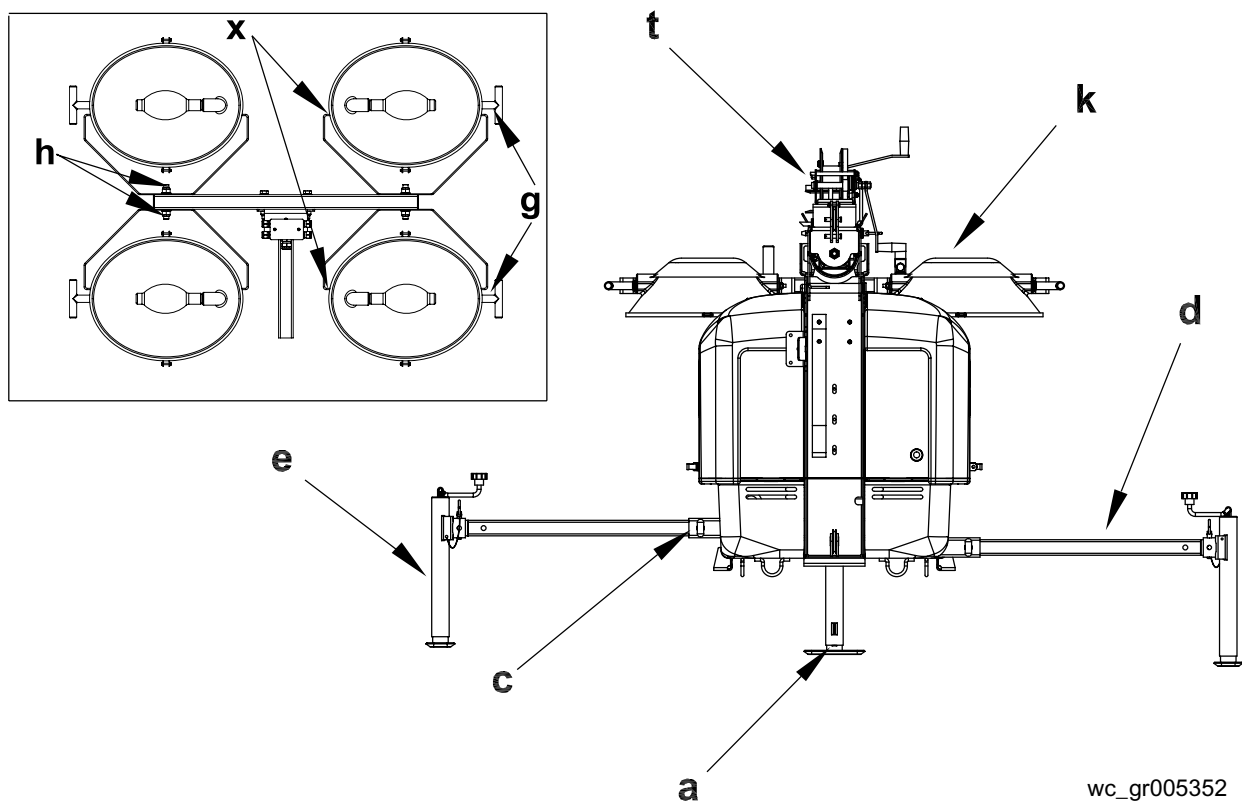
wc_gr005415

2.2 Регулировка ламп

См. рис. *wc_gr005352*

Каждую лампу можно направить вверх, вниз, вправо или влево. Отрегулируйте установку ламп, ослабив регуляторы ламп (**g**) без помощи каких-либо инструментов и направив свет вверх или вниз. Не ослабляйте внутреннюю гайку (**x**). Ослабление этой гайки может привести к повреждению лампы. Чтобы повернуть лампу вправо или влево, ослабьте гайку (**h**). Отрегулируйте установку ламп, затем затяните регуляторы и гайки.

При буксировке установленной на шасси мачты лампы должны всегда указывать в направлении земли.



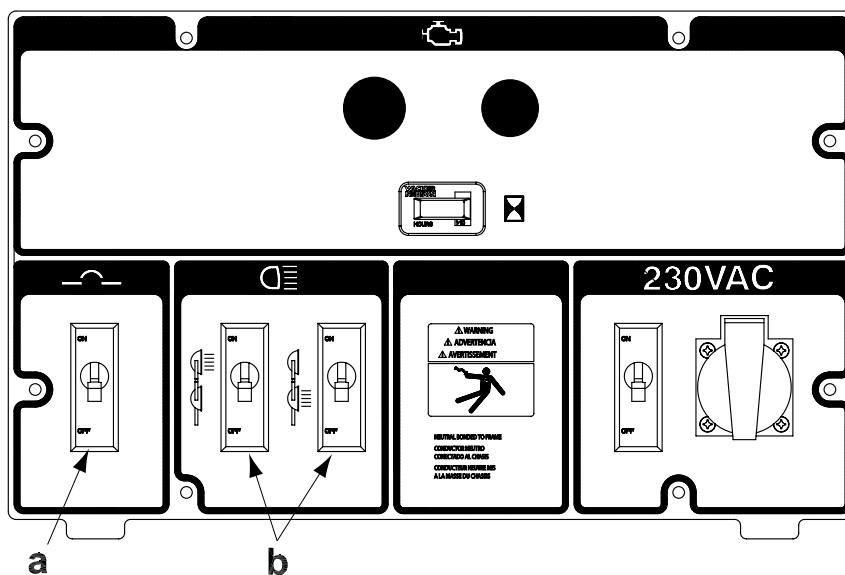
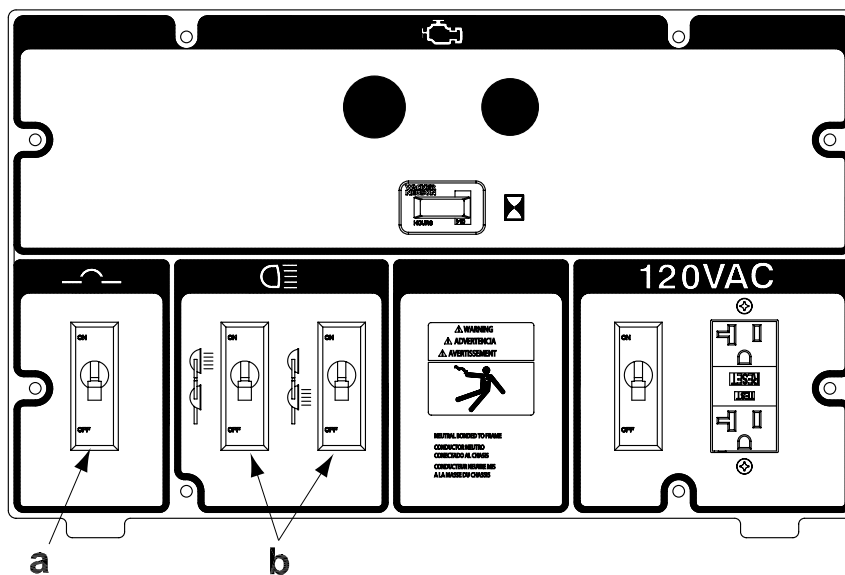
wc_gr005352

2.3 Эксплуатация приборов освещения

См. рис. *wc_gr005079*

Сначала включите размыкатель цепи (a), а затем по одному переведите все размыкатели (b) в положение «ВКЛЮЧЕНО».

Металлические галогенные лампы развивают полную мощность после разогрева в течение 5–15 минут. После выключения прожекторов до их повторного включения прожекторам нужно дать остыть в течение 10 минут.



wc_gr005079

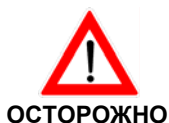
2.4 Подъем мачты (ручная лебедка)

См. рис. wc_gr005353



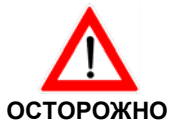
ЗАПРЕЩАЕТСЯ поднимать мачту или работать с ней при сильном ветре.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ поднимать мачту при работающем двигателе.



ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться мачтой при наличии разрывов и повреждений изоляции электрического шнура. Отремонтируйте или замените шнур перед эксплуатацией. Контакт оголенных проводов с металлическим корпусом прицепа или мачты может привести к удару электрическим током.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать передвижную мачту освещения под линиями электропередач.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ допускать нахождение человека возле задней части устройства во время подъема мачты.

Мачта освещения оборудована двумя лебедками. Первая предназначена для приведения мачты в вертикальное положение, другая — для ее подъема. Каждая лебедка оснащена автоматическим тормозом, который срабатывает при отпуске рукоятки. Вращение рукоятки позволяет накручивать и раскручивать трос.



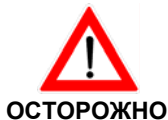
ЗАПРЕЩАЕТСЯ трогать стопор лебедки! В случае отпущения стопора возможно падение мачты.

2.4.1 Проверяйте тросы лебедки (**n**) на износ и наличие повреждений и следите за их правильным наматыванием на барабан. Запрещается пользоваться передвижной мачтой освещения, если поврежден хотя бы один трос лебедки.

2.4.2 Выньте стопорный штифт (**j**) из шасси.

2.4.3 Проверьте работу лебедки (**o**), повернув рукоятку лебедки на 1/4 оборота по часовой стрелке (в направлении «наматывания троса»). Стопор лебедки должен войти в зацепление с зубьями шестерни. Если лебедка работает правильно, стопор при вращении рукоятки по часовой стрелке будет издавать «щелкающий» звук. Не поднимайте мачту, если лебедка повреждена или работает неправильно.

2.4.4 Продолжайте вращать рукоятку лебедки и поднимать стрелу в вертикальное положение, пока вертикальный стопорный штифт мачты (**p**) не зафиксирует мачту на месте. Прежде чем поднимать мачту, убедитесь в том, что вертикальный стопорный штифт полностью установлен в положение фиксации.

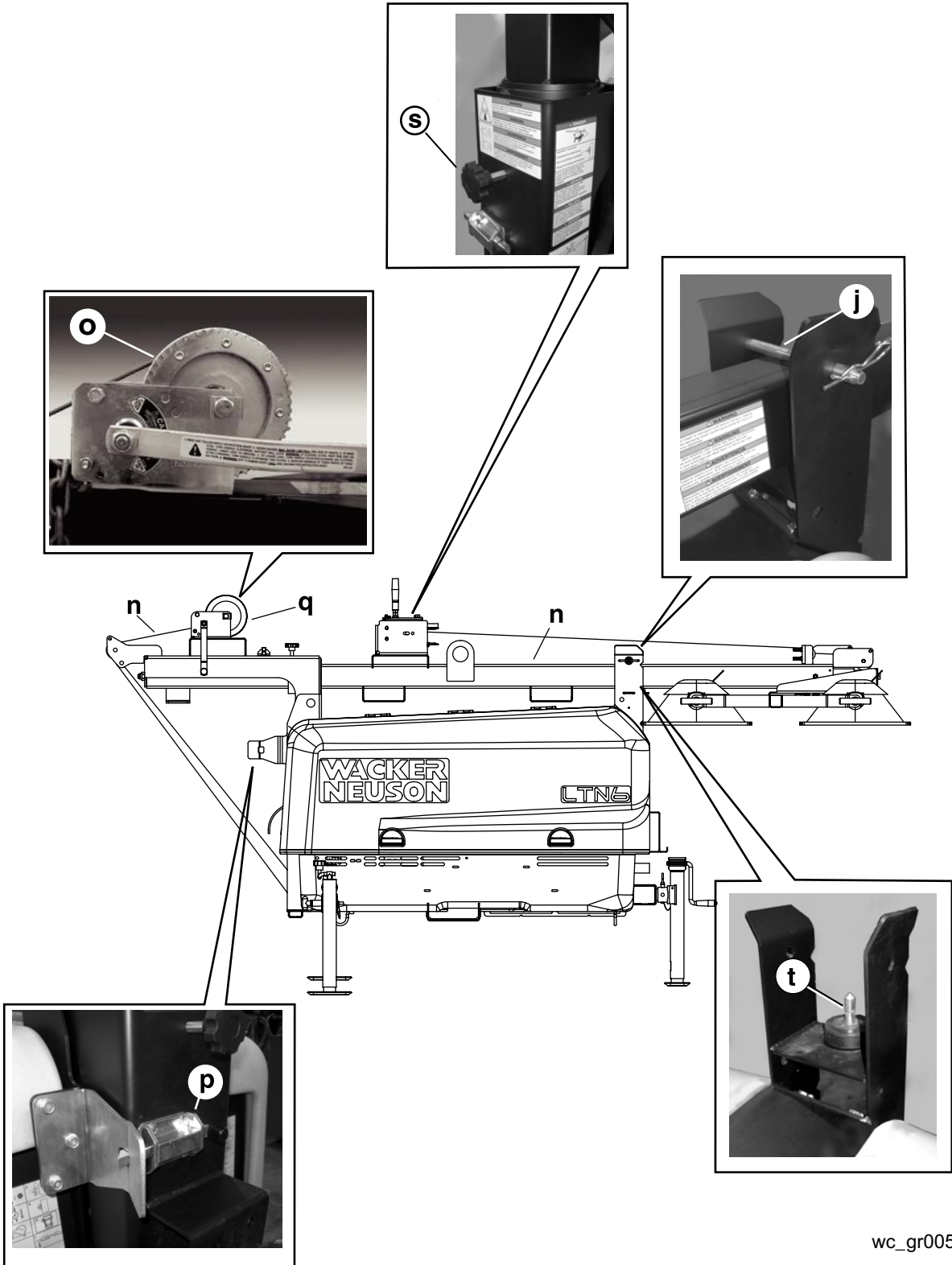


ЗАПРЕЩАЕТСЯ вытягивать штифт для фиксации мачты в вертикальном положении (р) при поднятой мачте! Высвобождение стопорного штифта для фиксации мачты в вертикальном положении при поднятой мачте может привести к падению мачты или переворачиванию машины.

- 2.4.5 Когда мачта займет вертикальное положение, проверьте работу лебедки, установленной на мачте (q), повернув рукоятку лебедки на 1/4 оборота по часовой стрелке (в направлении «наматывания троса»). Стопор лебедки должен войти в зацепление с зубьями шестерни. Если лебедка работает правильно, при вращении рукоятки по часовой стрелке она будет издавать «щелкающий» звук. Не поднимайте мачту, если лебедка повреждена или работает неправильно. Вращайте рукоятку лебедки, пока мачта не поднимется на нужную высоту. Не давите на лебедку при полностью выдвинутой мачте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается выдвигать мачту выше красной отметки на ней!

- 2.4.6 Когда мачта поднимется на желаемую высоту, поверните ее в нужном направлении. Для этого ослабьте поворотную ручку-фиксатор (s). Затем поверните мачту так, чтобы приборы освещения указывали в нужном направлении, затем затяните поворотную ручку-фиксатор.

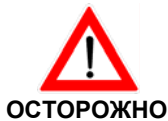


wc_gr005353

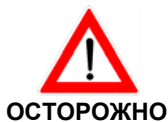
2.5 Подъем мачты (ручная лебедка)

См. рис. wc_gr005353

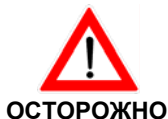
Обязательно прочитайте и усвойте инструкции по эксплуатации прежде, чем опускать мачту!



Если по какой-либо причине какая-либо часть мачты застрянет или трос лебедки провиснет до полного опускания мачты, **прекратите работу незамедлительно!** Дальнейшее вращение рукоятки лебедки только ослабит трос. Чрезмерное провисание троса может привести к падению мачты при ее случайном высвобождении. Если мачта нависает, выровняйте прицеп. Осторожно потрясите или пошатывайте мачту в сборе, чтобы высвободить трос. Немедленно свяжитесь с представителем авторизованной сервисной службы Wacker Neuson.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ опускать мачту при работающем устройстве.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ допускать нахождение человека возле задней части устройства во время подъема мачты.

2.5.1

Выключите свет. Остановите двигатель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Остановка двигателя до выключения света может повредить балластные резисторы прожекторов или конденсатор(ы) генератора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время опускания мачты следите за шнуром питания. Следите за тем, чтобы в процессе опускания витой шнур не повредился.

2.5.2

Опустите мачту, повернув рукоятку лебедки (**q**) в направлении «наматывания троса».



ЗАПРЕЩАЕТСЯ трогать стопор лебедки! В случае отпущения стопора возможно падение мачты.

2.5.3

Ослабьте поворотную ручку-фиксатор (**s**) и поверните мачту так, чтобы лебедки указывали на проушину прицепа.

- 2.5.4 Вытяните и удерживайте стопорный штифт мачты (p). Вращайте ручку лебедки (o) против часовой стрелки (в направлении «разматывания троса») до тех пор, пока пружина мачты не станет прижимать мачту вниз. Ослабьте стопорный штифт мачты и продолжайте вращать рукоятку до тех пор, пока мачта не опустится на транспортировочное шасси. Убедитесь в том, что дополнительный стопорный штифт (t) проходит через все секции мачты.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ вытягивать штифт для фиксации мачты в вертикальном положении (p) при поднятой мачте! Высвобождение стопорного штифта для фиксации мачты в вертикальном положении при поднятой мачте может привести к падению мачты или переворачиванию машины.

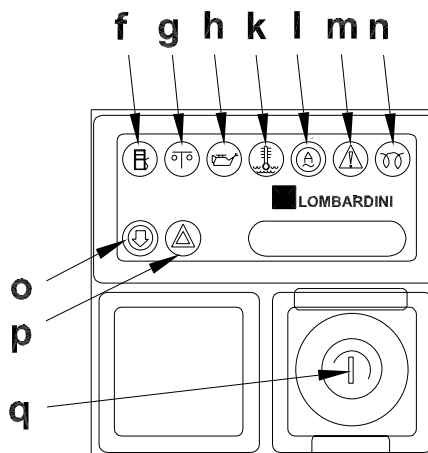
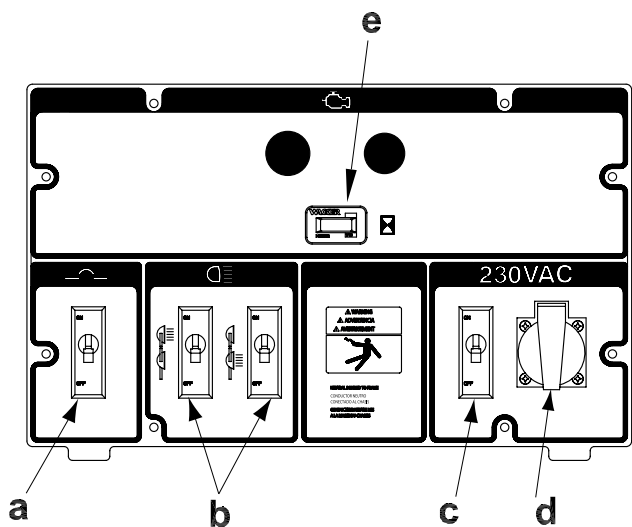
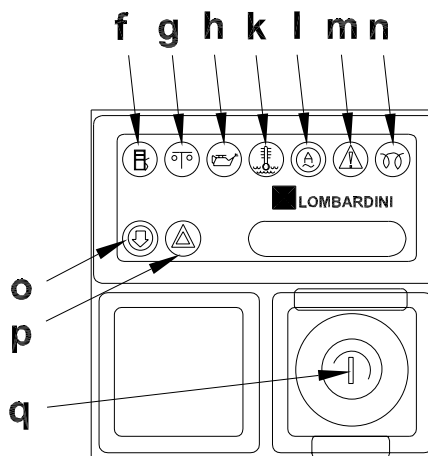
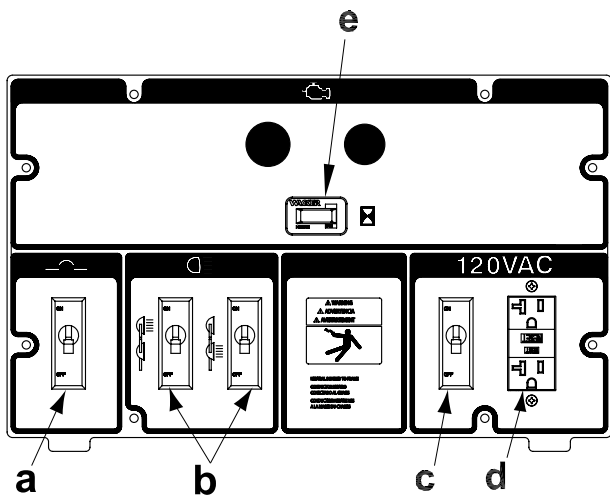
- 2.5.5 Когда мачта опустится, зафиксируйте ее в шасси, вставив стопорный штифт для шасси (j). Зафиксируйте стопорный штифт зажимом.
- 2.5.6 Установите осветительную арматуру так, чтобы она была направлена к земле.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем двигать прицеп, дайте прожекторам остыть в течение 10–15 минут. Перемещение прицепа при горячих лампах может привести к их повреждению.

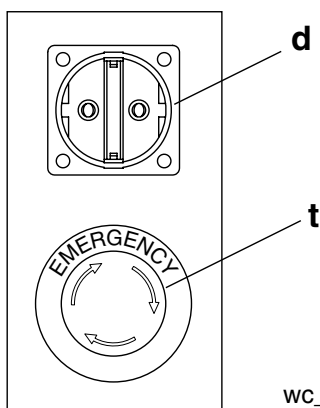
2.6 Пульты управления - 50 Гц - ручная лебедка

Пульт управления прожекторным освещением

Пульт управления двигателем



wc_gr005144



wc_gr002294

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
a	Размыкатель цепи, 50А	k	Реле высокой температуры охлаждающей жидкости
b	Размыкатель цепи освещения на 15А	l	Индикатор генератора
c	Размыкатель цепи GFI на 20А	m	Вспомогательное освещение (не используется)
d	Розетка	n	Индикатор свечи предпускового подогрева
e	Счетчик моточасов	o	Индикатор засорения воздушного фильтра
f	Индикатор низкого уровня топлива (не используется)	p	Вспомогательное освещение (не используется)
g	Индикатор аварийного отключения	q	Дверца доступа, запирающаяся на ключ
h	Схема отключения при низком давлении масла	t	Выключатель аварийной остановки

2.7 Запуск

См. рис. *ws_gr005144*

- 2.7.1 Проверьте уровень масла в двигателе, топлива и охлаждающей жидкости.

Примечание: Если для проведения технического обслуживания из топливного бака было полностью слито топливо или устройство было оставлено включенным до полной выработки топлива, то может потребоваться спуск топлива из топливопроводов. См. руководство для оператора двигателя.

- 2.7.2 Проверьте состояние электрического кабеля на мачте. Запрещается запускать генератор, если изоляция кабеля порезана или изношена.

- 2.7.3 Переведите размыкатели цепи (**a, b, c**) в положение «ВЫКЛЮЧЕНО».

- 2.7.4 Убедитесь, что выключатель аварийной остановки (**t**) вытянут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запуск двигателя под нагрузкой приведет к повреждению машины.

- 2.7.5 На агрегатах, оборудованных двигателем Lombardini, поверните ключ (**q**) вправо до первого щелчка. Индикатор свечи предпускового подогрева (**n**) будет гореть, пока двигатель полностью не разогреется. При этом действует автоматический таймер, учитывающий температуру двигателя. Включите двигатель сразу после того, как индикатор свечи предпускового подогрева погаснет.

- 2.7.6 Поверните ключ (**q**) в положение «ПУСК» и держите его, пока двигатель не запустится. Когда двигатель запустится, вытащите ключ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прокручивайте двигатель стартером больше 10 секунд. Это приведет к перегреву электродвигателя стартера. Верните переключатель в положение «ВЫКЛЮЧЕНО» и подождите 15–30 минут, пока электродвигатель стартера не остынет, а затем повторите процедуру разогрева и запуска.

Примечание: Если в течение 30 секунд после поворота ключа в положение «РАБОТА» не будет достигнуто требуемое давление масла, система автоматического отключения остановит подачу топлива. Перед повторным запуском машины необходимо вернуть ключ в положение «ВЫКЛЮЧЕНО», обнулив тем самым 30-секундный таймер.

- 2.7.7 Прежде чем включать прожекторы, дайте двигателю разогреться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается добиваться запуска двигателя с помощью вспомогательных жидкостей.

2.8 Автоматическое отключение

Устройство оснащено системой автоматического отключения при низком уровне масла и высокой температуре. Данная система автоматически остановит подачу топлива в двигатель, если давление масла упадет ниже нормы или температура двигателя превысит пределы установленной рабочей температуры. Поверните ключ в положение «ВЫКЛЮЧЕНО», чтобы обнулить таймер двигателя после отключения.

2.9 Остановка

См. рис. *wc_gr005144*

2.9.1 Выключите размыкатели цепи (**a**, **b**, **c**) и отсоедините от генератора всю нагрузку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается выключать двигатель, не выключив лампы. Это приведет к повреждению генератора.

2.9.2 Поверните ключ (**q**) в положение «ВЫКЛЮЧЕНО».

2.10 Выключатель аварийной остановки

См. рис. *wc_gr005144*

В экстренной ситуации нажмите выключатель аварийной остановки (**t**), расположенный на передней панели.

2.11 Ухудшение номинальных параметров

Ухудшению номинальных параметров в зависимости от высоты и температуры подвержены все генераторные установки. Ухудшение технических характеристик не должно влиять на работу прожекторов, но может уменьшить запас мощности для розетки.

Технические характеристики, как правило, ухудшаются на 3% на каждые 300 м подъема выше уровня моря и на 2% на каждые 5,5 °C повышения температуры окружающей среды выше 25 °C.

2.12 Розетка - 50 Гц

См. рис. *wc_gr005144*

Машина оборудована электрической розеткой для запуска вспомогательных приспособлений и инструментов от генератора. Мощность на эту розетку подается в любое время при работе двигателя, если размыкатель цепи установлен в положение «ВКЛЮЧЕНО».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При включенных лампах запрещается превышать потребляемую мощность свыше 400 Вт для розеток на 115В или свыше 800 Вт для розеток на 230В.

Размыкатель цепи **(с)** защищает розетку **(d)**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать со вспомогательной розеткой истертые или поврежденные шнуры или свечи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользуйтесь только гибким кабелем с резиновой оболочкой или его аналогом. (для 1ЕС245-4).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если используются удлинители или передвижные сети распределения, общая длина кабелей с поперечным сечением 1,5 мм² не должна превышать 60 м. Если кабели имеют поперечное сечение 2,5 мм², их длина не должна превышать 100 м.

3. Техническое обслуживание

3.1 Установка / демонтаж осветительной арматуры

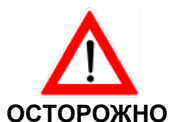
См. рис. wc_gr005376



Обязательно выключайте размыкатели цепи освещения и двигатель перед отсоединением осветительной арматуры или заменой ламп накаливания.

Снимите арматуру, отсоединив электрические провода от распределительной коробки (b). Снимите гайки (c) с монтажных кронштейнов арматуры, затем снимите арматуру или кронштейн со штыря.

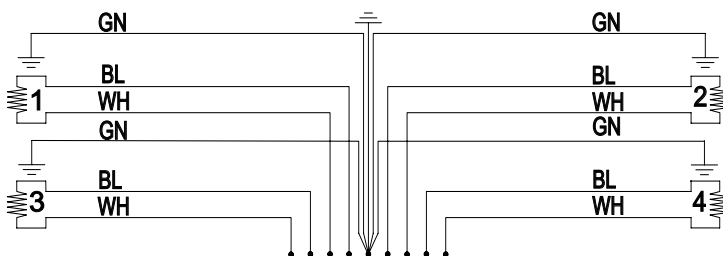
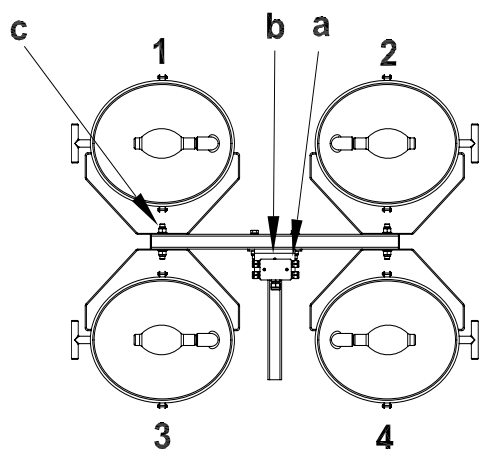
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Монтаж и демонтаж электропроводки арматуры разрешается выполнять только специально подготовленному электрику.



Во время работы лампы накаливания раскаляются! Перед работой с лампами и арматурой дайте им остыть в течение 10–15 минут.

Нумерация прожекторов

Электропроводка прожекторов в распределительной коробке



wc_gr005376

Цветовая маркировка проводов							
BK	Черный	RD	Красный	YL	Желтый	OR	Оранжевый
GN	Зеленый	TN	Желто-коричневый	BR	Коричневый	PU	Пурпурный
BU	Синий	VIO	Фиолетовый	CL	Прозрачный	SH	Экранированный
PK	Розовый	WH	Белый	GY	Серый	LB	Голубой

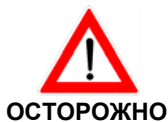
3.2 Замена / демонтаж ламп накаливания

В мачте освещения используются лампы накаливания мощностью 1000 Вт. При замене или демонтаже ламп старайтесь не касаться их голыми руками, чтобы не оставлять на стеклянной колбе жировые или масляные пятна. При включении лампы оставшийся жир «вгорает» в кварц, уменьшая коэффициент пропускания стекла, что сокращает срок службы лампы или ведет к повреждению колбы.



ОБЯЗАТЕЛЬНО выключайте размыкатели цепи освещения и двигатель перед отсоединением осветительной арматуры или заменой ламп накаливания.

Во время работы лампы накаливания раскаляются! Не касайтесь раскаленных ламп и осветительной арматуры, дайте им остыть в течение 10–15 минут.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать лампы при отсутствии защитного стеклянного колпака, а также при наличии на колпаке трещин или повреждений. Лампы, используемые в прожекторах, работают при очень высоких температурах и под давлением. Они подвержены отказам, при этом происходит разлом и раскалывание внешнего защитного покрытия, что ведет к выбросу очень горячих осколков стекла. Такие осколки создают риск физической травмы, повреждения собственности, ожогов и возгорания.



Ультрафиолетовое излучение лампы может вызвать серьезное раздражение кожи и глаз. Используйте лампы только с неповрежденными защитными стеклянными колпаками и креплениями, входящими в комплект поставки мачты освещения.

3.3 Ежедневный осмотр

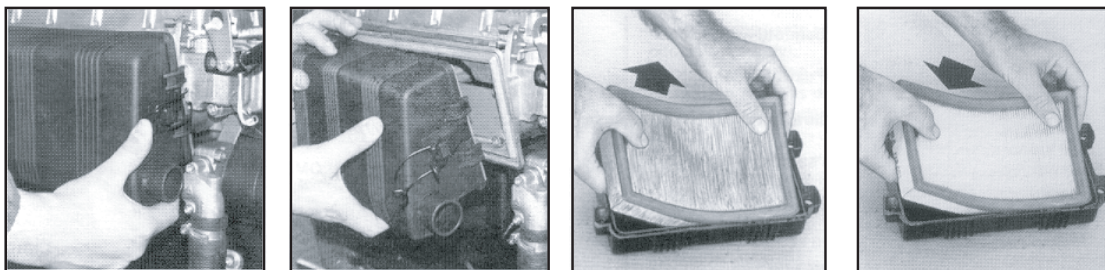
- 3.3.1 Проверьте, нет ли утечек жидкости. Проверьте уровни жидкостей.
- 3.3.2 Проверьте состояние электрических шнуров. Не пользуйтесь мачтой, если имеются разрывы или повреждения изоляции.
- 3.3.3 Убедитесь в том, что тросы лебедек находятся в хорошем состоянии. Не используйте скрученный трос или трос с признаками расщепления.
- 3.3.4 Убедитесь в том, что стопорный штифт для фиксации мачты в вертикальном положении и его пружина зафиксированы, отрегулированы и работают нормально.

3.4 Воздушный фильтр

См. рис.: wc_gr000540, wc_gr005144

Воздушный фильтрующий патрон следует менять, когда загорится индикатор (о) на пульте управления.

- 3.4.1 Откройте воздушный фильтр и извлеките элемент.
- 3.4.2 Чтобы очистить фильтр, осторожно постучите им о твердую поверхность, чтобы удалить скопившуюся грязь. Для очистки бумажного фильтрующего элемента нельзя использовать сжатый воздух. Осторожно очистите крышку и опору фильтра.
- 3.4.3 Соберите фильтрующий элемент и воздушный фильтр.



wc_gr000540

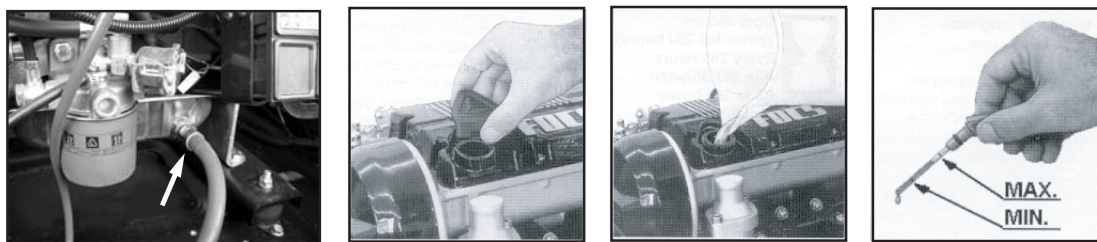
3.5 Моторное масло

См. рис. wc_gr005394

Масло следует сливать, пока двигатель еще теплый.

Примечание: В интересах защиты окружающей среды устанавливайте под машину пластиковый лист и контейнер для сбора стекающих жидкостей. Такие жидкости следует утилизировать в соответствии с природоохранным законодательством.

- 3.5.1 Отверните пробку маслосливного отверстия.
- 3.5.2 Дайте маслу стечь.
- 3.5.3 Отверните пробку маслосливного отверстия.
- 3.5.4 Наполните картер двигателя маслом через отверстие масляного фильтра до верхней метки на масломерном щупе. Заправочный объем и тип масла указаны в разделе «Технические данные».
- 3.5.5 Установите на место крышку масляного фильтра.



wc_gr005394

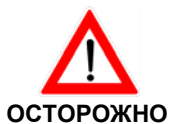
3.6 График периодического техобслуживания

	Перед каждым сеансом работы	Каждые 125 часов	Каждые 250 часов	Каждые 500 часов	Каждые 1000 часов или два года
Проверьте, нет ли утечек жидкости.	■				
Проверьте масло в двигателе.	■				
Проверьте уровень топлива.	■				
Замените воздушный фильтр, если горит световой индикатор.*	■				
Замените масло двигателя.**		■			
Проверьте уровень электролита в аккумуляторе.		■			
Проверьте состояние и натяжение ремня вентилятора.			■		
Проверьте состояние шлангов радиатора.			■		
Замените масляный фильтр.*			■		
Замените топливный фильтр.			■		
Промойте радиатор.				■	
Замените ремень вентилятора.				■	
Проверьте клапанный зазор.				■	
Удалите осадок из топливного бака.					■
Замените охлаждающую жидкость радиатора.					■
Замените аккумулятор.					■
Замените шланги и хомуты радиатора.					■
Замените топливопроводы и хомуты.					■

* Воздушный фильтр подлежит замене при загорании индикатора засорения воздушного фильтра или через один год. Lombardini не рекомендует вынимать элементы воздушного фильтра для целей проверки.

** Масло в двигателе и масляный фильтр следует заменить после первых 50 часов эксплуатации.

3.7 Поиск и устранение неисправностей

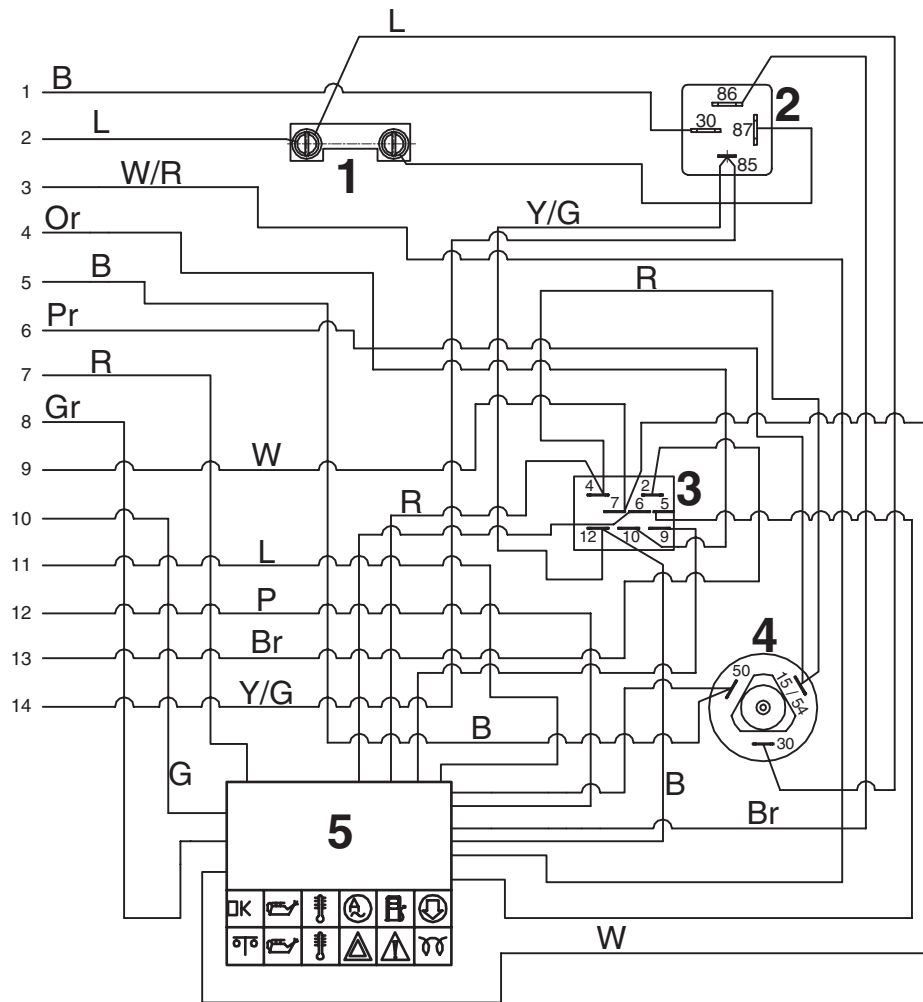


ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ! В данном устройстве используются электрические цепи высокого напряжения, которые могут стать причиной серьезной травмы или смерти. Устранение неисправности и ремонт электросхемы в случае проблем с оборудованием должен осуществлять только квалифицированный электрик.

Неисправность/ признак	Причина	Способ устранения
Лампа накаливания не загорается	Лампа слишком горячая.	Дайте лампе остыть в течение 10–15 минут и попробуйте включить ее снова.
	Неправильное подсоединение лампы.	Убедитесь в том, что лампа плотно установлена в патроне. Проверьте соединения внутри соединительных коробок на осветительной арматуре и мачте.
	Штепсельное соединение на арматуре ослаблено или повреждено.	Пригласите квалифицированного электрика для ремонта или замены штепсельного соединения.
	Лампа повреждена или перегорела.	Произведите осмотр лампы, обращая внимание на: <ul style="list-style-type: none"> • разорванную нить накаливания или повреждение внешнего корпуса лампы; • поврежденные или плохо закрепленные компоненты оболочки лампы; • помутнение или осаджения (нагар) внутри колбы.
	Размыкатель цепи включен.	Выключите размыкатель цепи.
	Размыкатель цепи установлен неплотно или неисправен.	Пригласите квалифицированного электрика для ремонта или замены штепсельного соединения.
	Неверный выход генератора.	Проверьте напряжение, подаваемое на балластный резистор. Входное напряжение должно составлять $120\text{В} \pm 5\text{В}$. Если напряжение неправильное, может потребоваться регулировка частоты вращения двигателя или техническое обслуживание генератора.
	Низкая выходная мощность балластного резистора или ее отсутствие.	Когда шнур арматуры вынут из розетки, напряжение должно составлять от 400В до 445В переменного тока. Если нужное напряжение не обеспечивается, проверьте конденсатор и определите, не требуется ли заменить его или катушку.

Неисправность/ признак	Причина	Способ устранения
Слабая светоотдача	Износ лампы.	Заменяйте лампы по мере их естественного износа.
	Слабая выходная мощность балластного резистора.	Проверьте балластный резистор и убедитесь в достаточности выходного напряжения.
	Арматура или стеклянный колпак загрязнены.	Очистите отражающую поверхность внутри стеклянного колпака, а также внутреннюю и наружную поверхность колпака.

3.8 Электропроводка пульта управления

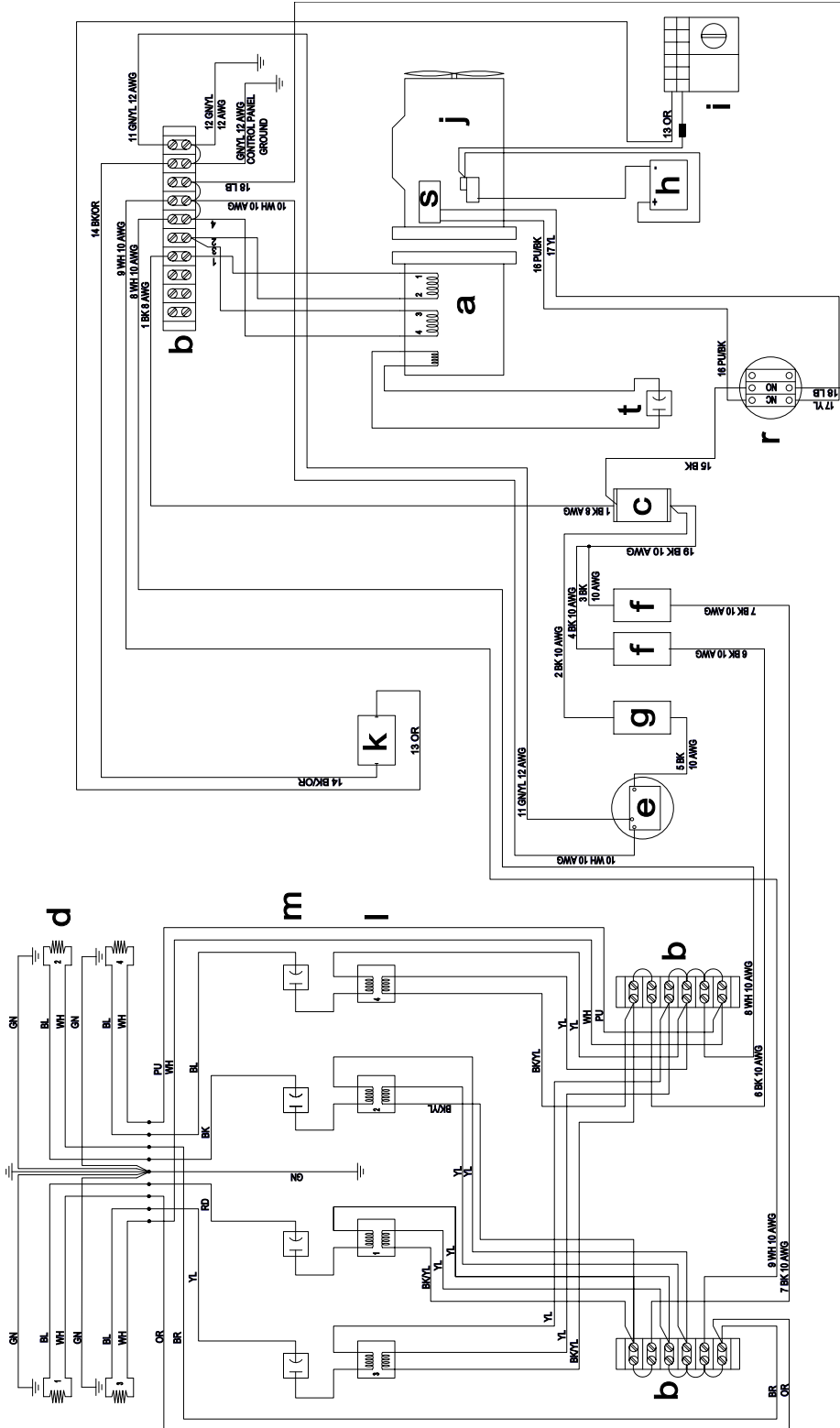


wc_gr000658

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Плавкий предохранитель системы, 50А	4	Клавишный выключатель
2	Реле, срабатывающее при изменении нагрузки запальной свечи	5	Светодиодный индикатор в сборе
3	Вспомогательные клеммы (вид сзади)		

4. Принципиальные схемы

4.1 Принципиальная схема для устройств на 4 металлога-
логенные лампы частотой 50 Гц - 115В

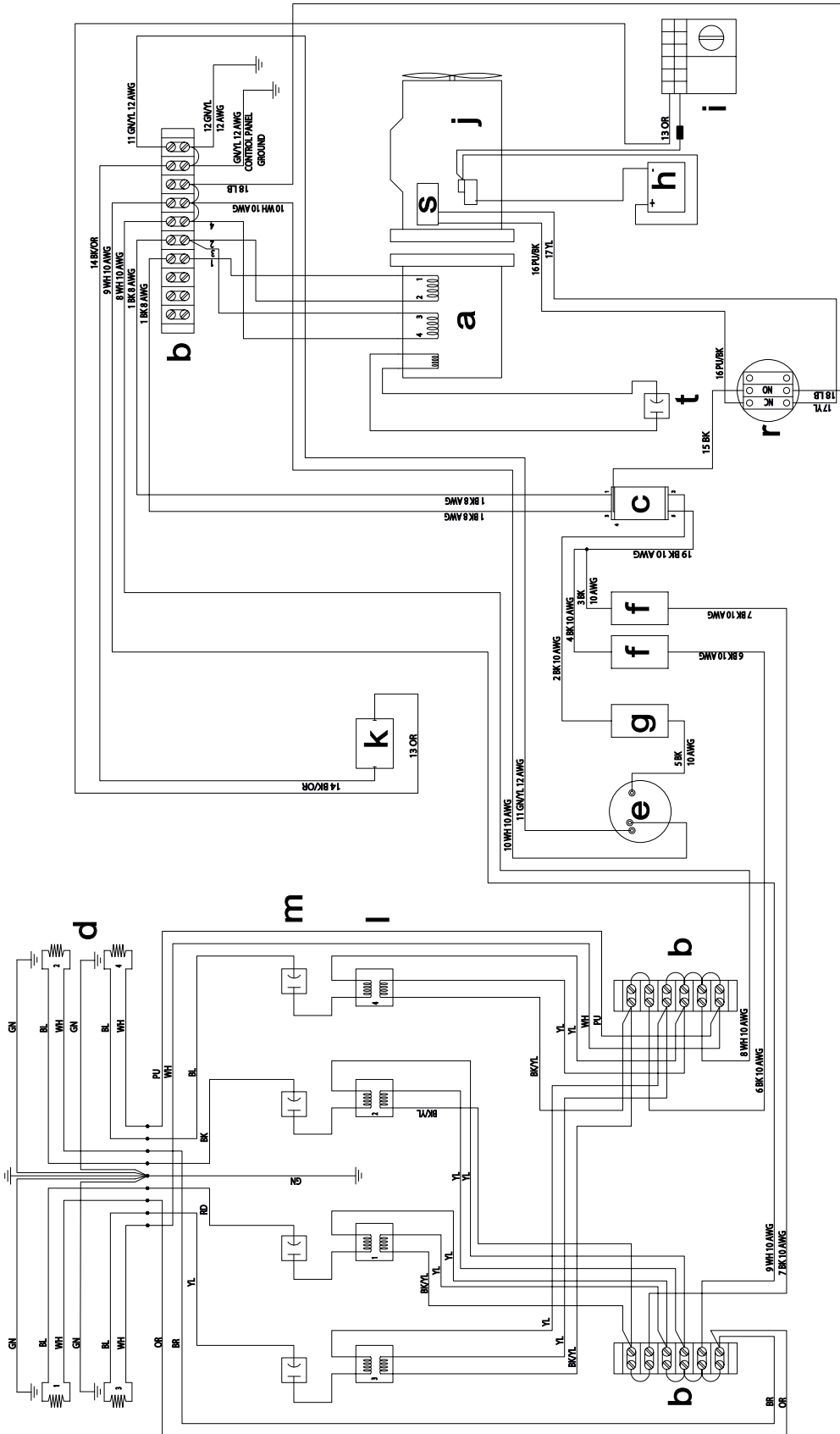


wc_gr005368

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
a	Генератор	i	Пульт управления двигателем
b	Блок клеммных колодок	j	Двигатель
c	Основной размыкатель цепи – 50А	k	Счетчик моточасов
d	Розетки прожекторов	l	Трансформаторы
e	Розетка, 120В	m	Конденсаторы, 30 мФ
f	Размыкатель цепи, 30А	r	Выключатель аварийной остановки
g	Размыкатель цепи, 20А	s	Топливный соленоид
h	Аккумулятор	t	Конденсатор, 31,5 мФ

Цветовая маркировка проводов							
BK	Черный	RD	Красный	YL	Желтый	OR	Оранжевый
GN	Зеленый	TN	Желто-коричневый	BR	Коричневый	PU	Пурпурный
BU	Синий	VIO	Фиолетовый	CL	Прозрачный	SH	Экранированный
PK	Розовый	WH	Белый	GY	Серый	LB	Голубой

4.2 Принципиальная схема для устройств на 4 металлологенные лампы частотой 50 Гц - 230В

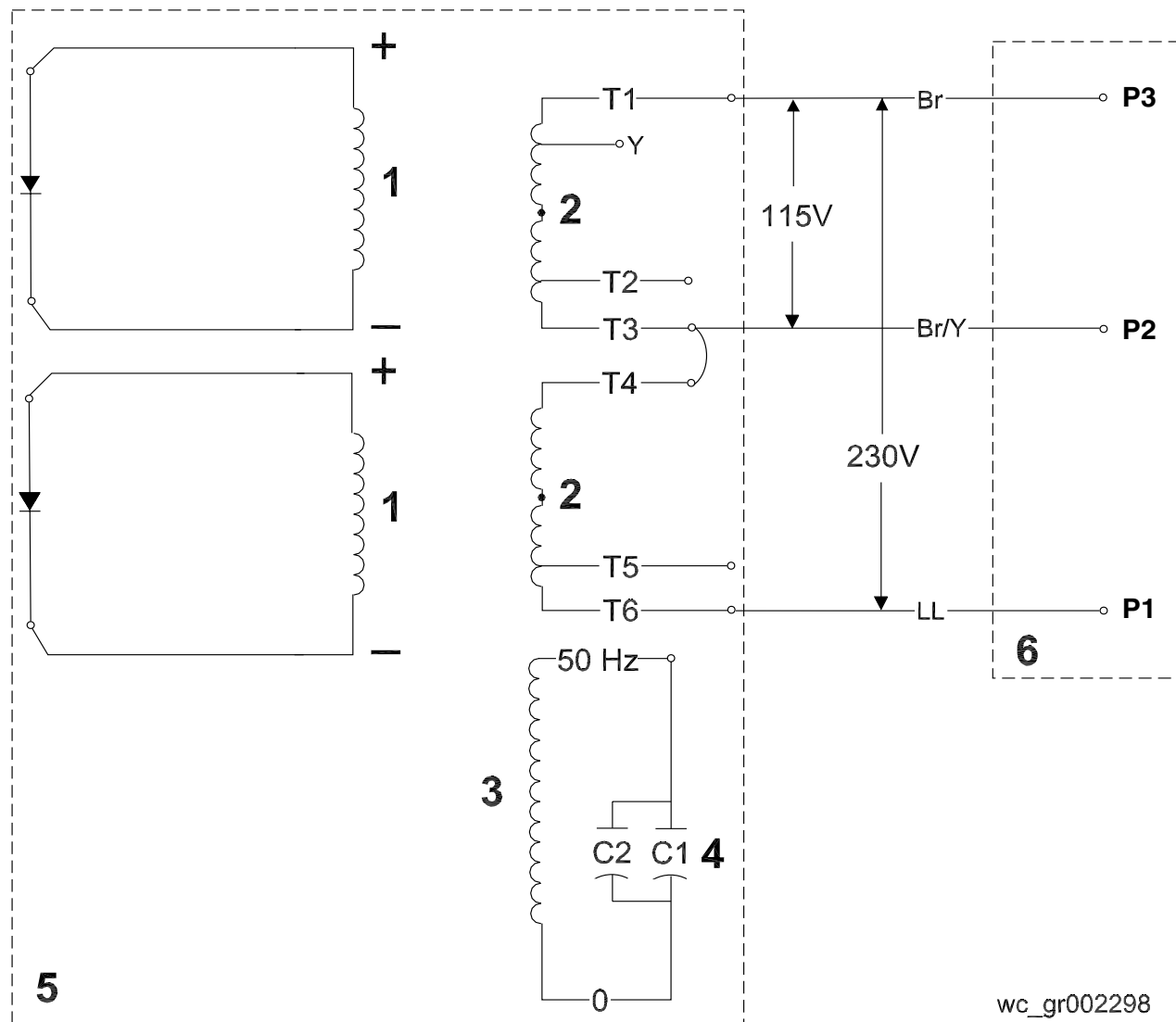


wc_gr005369

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
a	Генератор	i	Пульт управления двигателем
b	Блок клеммных колодок	j	Двигатель
c	Основной размыкатель цепи – 50А	k	Счетчик моточасов
d	Розетки прожекторов	l	Трансформаторы
e	Розетка, 120В	m	Конденсаторы, 30 мФ
f	Размыкатель цепи, 30А	r	Выключатель аварийной остановки
g	Размыкатель цепи, 20А	s	Электромагнит
h	Аккумулятор	t	Конденсатор, 31,5 мФ

Цветовая маркировка проводов							
BK	Черный	RD	Красный	YL	Желтый	OR	Оранжевый
GN	Зеленый	TN	Желто-коричневый	BR	Коричневый	PU	Пурпурный
BU	Синий	VIO	Фиолетовый	CL	Прозрачный	SH	Экранированный
PK	Розовый	WH	Белый	GY	Серый	LB	Голубой

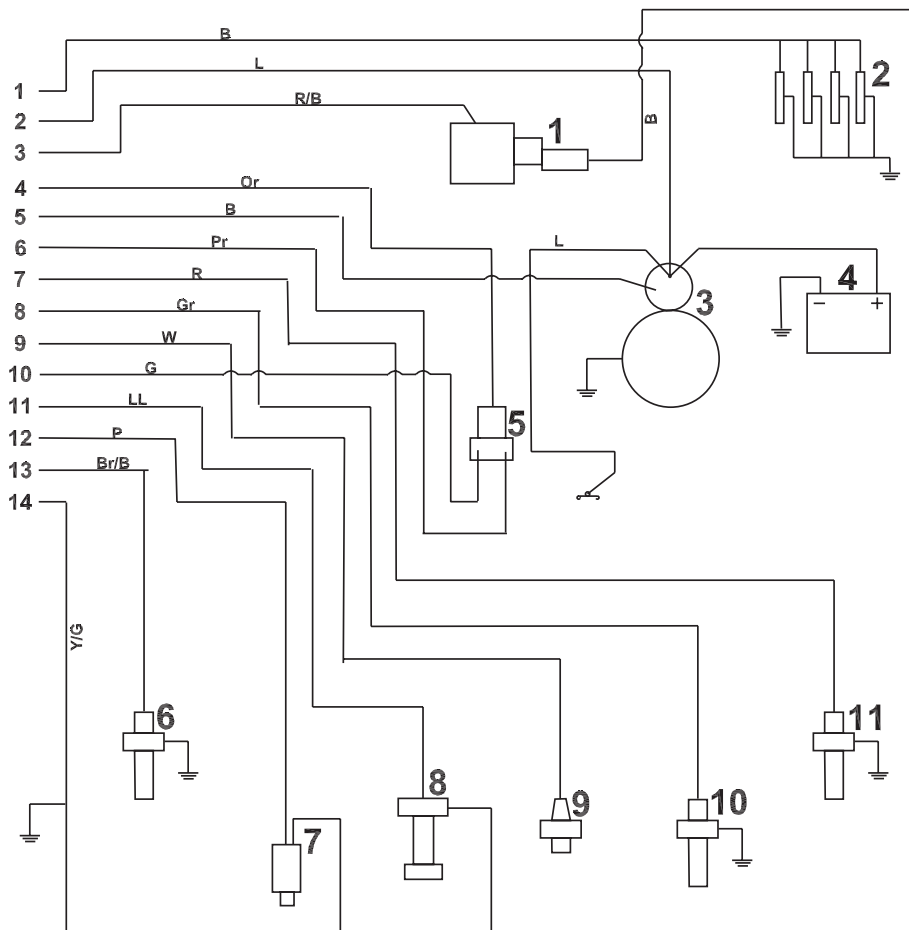
4.3 Схема возбуждения конденсатора генератора, 50 Гц



wc_gr002298

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Ротор	4	Конденсатор
2	Статор	5	Генератор/клеммная колодка
3	Катушки возбуждения	6	Блок управления – основной размыкатель цепи

4.4 Проводка двигателя



wc_gr000657

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Топливный соленоид	7	Индикатор засорения воздушного фильтра (нормально разомкнутый)
2	Свечи предпускового подогрева	8	Реле автоматического отключения подачи топлива при низком уровне топлива (не используется, нормально разомкнутое)
3	Стартер	9	Реле автоматического отключения подачи топлива при низком давлении масла (нормально замкнутое)
4	Аккумулятор	10	Реле автоматического отключения подачи топлива при высокой температуре охлаждающей жидкости (нормально разомкнутое)
5	Соединитель генератора	11	Термистор температуры охлаждения (для реле предварительного нагрева)
6	Датчик температуры охлаждающей жидкости (не используется, для дистанционного датчика температуры или СИД)		

5. Технические данные

5.1 Двигатель

Номинальная мощность двигателя

Фактическая номинальная мощность по ISO 3046 IFN Фактическое значение мощности может меняться в зависимости от конкретных условий эксплуатации.

Номер изделия:	LTC 4L 0620119 0620120 0620557 0620558	
Двигатель		
Марка	Lombardini	
Модель	LDW1003	
Тип	3-цилиндровый, 4-тактный, дизельный с жидкостным охлаждением	
Максимальная номинальная мощность при номинальной частоте вращения	кВт	8,5 при 1800 об./мин
Рабочая частота вращения (без нагрузки)	об/мин	1500
Генератор	В / А / Вт	12 / 45 / 540
Аккумулятор	В/А-ч/ССА	12 / 650
Воздушный фильтр	тип	элемент сухого типа
Топливо	тип	дизельное, №2
Емкость топливного бака	л	123
Расход топлива	л/час	1,68
Продолжительность непрерывной работы	часов	68
Емкость бака для охлаждающей жидкости	л	4,7
Емкость масляного бака	л	2,4
Вес масла	SAE	15W40 CD или выше

5.2 Генератор

Номер изделия:		LTC 4L 0620119 0620120 0620557 0620558	
Генератор			
Частота	Гц	50 ± 2	
Длительная выходная мощность	кВт	6,0	
Выходная мощность	вольт	115	230
Ампер	А	26,1	
Тип возбуждающего устройства		Конденсатор / бесщеточный	
Коэффициент мощности		1,0	
Регулирование напряжения - без нагрузки и с полной нагрузкой	%	± 6,0	
Частота вращения	об/мин	1500	

5.3 Агрегат

Номер изделия:		LTC 4L 0620119 0620120 0620557 0620558	
Агрегат			
Транспортные габариты (Д x Ш x В)	см	335,5 x 150,6 x 211,6	
Рабочая масса, без прицепа	кг	708	
Высота с выдвинутой мачтой	м	9	
Осветительная система (1000 Вт)		4 металлических галогенных лампы	
Максимальная площадь освещения при освещенности 5,4 люкса	м ² акры	30400 7	
Уровень звукового давления в точке нахождения оператора (L _{pA})	дБ(А)	80	
Гарантированный уровень звуковой мощности (L _{WA})	дБ(А)	97	

